




Zama é demais!

Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Priscilla Freitas de Oliveira

 2

 português / English



Meu irmãozinho dorme até muito tarde. Eu acordo cedo porque sou demais!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Eu sou daquelas que deixa o sol entrar.

...

I am the one who lets in the sun.



“Você é minha estrela-da-manhã,” diz Ma.

...

“You’re my morning star,” says Ma.



Eu me banho. Não preciso de ajuda alguma.

...

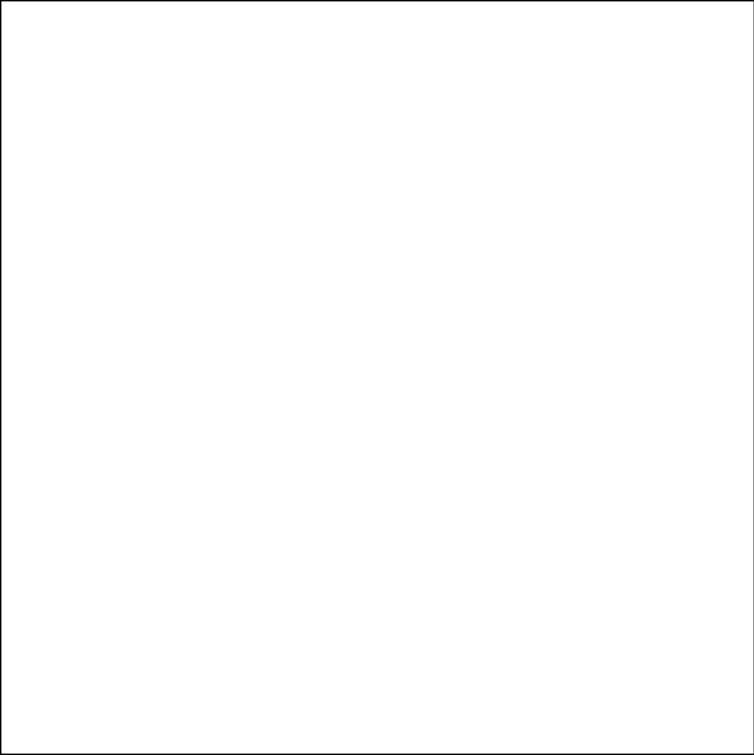
I wash myself, I don't need any help.



Eu posso suportar água fria e sabonete azul fedorento.

...

I can cope with cold water and blue smelly soap.



Ma me lembra, “Não esqueça dos dentes.” Eu respondo, “Nunca, eu não!”

...

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply, “Never, not me!”



Depois de me lavar, cumprimento o vovô e a titia e desejo que eles tenham um bom dia.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.



Então me visto, "Sou grande agora, Ma," digo.

...

Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.



Consigo fechar meus botões e amarrar meus sapatos.

...

I can close my buttons and buckle my shoes.



E conto todas as novidades da escola para o meu irmãozinho.

...

And I make sure little brother knows all the school news.



Na aula, dou o meu melhor.

...

In class I do my best in every way.



Eu faço tudo isso todos os dias. Mas a coisa que mais gosto é brincar e brincar!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Zama é demais!

Zama is great!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Priscilla Freitas de Oliveira (pt)

